



POSGRADOS

MAESTRÍA EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

RPC-SO-06-NO.185-2021

OPCIÓN DE TITULACIÓN:
INFORMES DE INVESTIGACIÓN

TEMA:
LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA
KICHWA COMO SEGUNDA LENGUA.
EL CASO DEL CECIBEB 7 DE ABRIL,
COMUNIDAD GALTE SAN JUAN,
CANTÓN GUAMOTE, PROVINCIA
DE CHIMBORAZO

AUTORA:
MARÍA JUANA QUINCHE VALENTE

DIRECTOR:
LUIS FERNANDO GARCÉSVELÁSQUEZ

CUENCA – ECUADOR
2023



Autora:**María Juana Quinche Valente**

Licenciada en Ciencias de la Educación con Mención en docencia Básica Intercultural Bilingüe.

Candidata a Magíster en Educación Intercultural Bilingüe por la Universidad Politécnica Salesiana – Sede Cuenca.
mqinchev@est.ups.edu.ec

Dirigido por:**Luis Fernando Garces Velásquez**

Licenciado en Ciencias de La Educación en la Especialización de Lingüística Andina y Educación Bilingüe.

Maestro en Ciencias Sociales con Mención en Lingüística Andina y Educación Amazónica.
lgarcesv@ups.edu.ec

Todos los derechos reservados.

Queda prohibida, salvo excepción prevista en la Ley, cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación de esta obra para fines comerciales, sin contar con autorización de los titulares de propiedad intelectual. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual. Se permite la libre difusión de este texto con fines académicos investigativos por cualquier medio, con la debida notificación a los autores.

DERECHOS RESERVADOS

2023 © Universidad Politécnica Salesiana.

CUENCA – ECUADOR – SUDAMÉRICA

MARÍA JUANA QUINCHE VALENTE

La enseñanza de la lengua Kichwa como segunda lengua. El caso del CECIBEB 7 de abril, comunidad Galte San Juan, cantón Guamote, provincia de Chimborazo

DEDICATORIA

Dedico este trabajo en primer lugar a Dios, quien me dio la fortaleza para completarlo. También deseo agradecer a mi padre, Juan Quinche, quien ya no está con nosotros, pero sigue inspirándome con su ejemplo y enseñanzas. Agradezco a mi querida madre por su amor incondicional y apoyo constante. A mi esposo, Alfredo Betún, por su paciencia, comprensión y motivación en todo momento. Y, por último, pero no menos importante, dedico este trabajo a mis amados hijos, Kenneth y Belén Betún Quinche, quienes son mi mayor inspiración y motivo de orgullo.

AGRADECIMIENTO

Deseo expresar mis más sinceros agradecimientos a la Universidad Politécnica Salesiana, en especial al Posgrado de Maestría en Educación Intercultural Bilingüe. Quiero agradecer al coordinador del posgrado y a mi docente-tutor, el Dr. Luís Fernando Garcés Velásquez, por su inestimable apoyo y tutoría a lo largo de los meses necesarios para llevar a cabo esta investigación.

Asimismo, quiero hacer un agradecimiento especial al Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe "7 de abril", por permitirme realizar mi proceso de investigación en sus instalaciones. Quiero agradecer a todos los docentes de la institución educativa, quienes me brindaron su apoyo y colaboración en todo momento, contribuyendo así al éxito de esta investigación.

Tabla de Contenido

Resumen	8
Abstract.....	9
1.Introducción	10
2.Determinación del Problema	12
2.1 Justificación	14
2.2. Objetivos.....	16
2.2.1. Objetivo general	16
2.2.2. Objetivos específicos	16
3.Marco teórico referencial.....	17
3.1 Estado del Arte.....	17
3.2. Marco teórico	20
3.2.1 Segunda lengua.....	20
3.2.2 Métodos para la enseñanza de la segunda lengua	21
3.2.3. Fases para el aprendizaje de una segunda lengua	26
3.2.4. Recursos educativos para la enseñanza de una segunda lengua.....	28
3.2.5. Formación docente para la enseñanza de una segunda lengua	29
3.2.6. Papel del docente para la enseñanza de una segunda lengua.....	30
3.2.7. Lengua Kichwa	31
3.3. Marco contextual.....	33
4. Materiales y metodología.....	35
5. Resultados y discusión.....	37
5.1 Estrategias metodológicas en la enseñanza del Kichwa.....	37
Ambientación del aula	37
Uso de la lengua	38
Proceso y secuencia de enseñanza.....	39
Actividades en el aula	40
Metodologías de enseñanza.....	42
Respuestas del estudiante	44
5.2Materiales de enseñanza del Kichwa como segunda lengua	45
Materiales del medio.....	45

Textos oficiales	46
Materiales de producción y uso docente	46
5.3 Formación docente para la enseñanza del Kichwa	49
Formación docente en la unidad educativa	49
Formación docente en enseñanza del kichwa como segunda línea	49
Aplicación de la formación docente	49
5.4 Reflexiones de cara a los resultados.....	50
6. Conclusiones.....	55
Referencias	56

La enseñanza de la lengua kichwa como segunda lengua. El caso del CECIBEB “7 de abril”, Comunidad Galte San Juan, Cantón Guamote, provincia de Chimborazo.

Autor(es):

MARÍA JUANA QUINCHE VALENTE

Resumen

Con la presente investigación de campo se busca analizar los procesos de enseñanza de la lengua kichwa a nivel de cuarto grado y aportar soluciones al problema detectado. El objetivo del estudio fue el de analizar los procesos de enseñanza de la lengua kichwa en el cuarto grado de educación básica del CECIBEB 7 de abril, en la comunidad Galte San Juan, durante el periodo lectivo 2021-2022. Para ello se siguió el método de estudio de caso, llevando a cabo un proceso observacional y de entrevistas que permitieron conocer aspectos de interés sobre el proceso de enseñanza de la segunda lengua Kichwa. Como resultados se obtuvo una observación general de las estrategias y metodologías aplicadas en las aulas de clases, los materiales utilizados y por medio de una entrevista se conoció sobre el proceso formativo de los docentes. Se concluyó que las metodologías empleadas eran la comunicativa, léxica y fonética, empleando recursos y materiales didácticos en el aula que fomentaran la interacción de los estudiantes con el lenguaje de forma oral, escrita y visual. Estas metodologías eran desarrolladas por los docentes gracias a su experiencia autodidacta, así como el manejo de la lengua kichwa, puesto que no contaban con la especialización pertinente en la enseñanza de segundas lenguas.

Palabras clave:

Kichwa, segunda lengua, educación, intercultural.

Abstract

Kay taripaykunawanka, imashina kichwa shimita, chuskuniki yachaykunapi yachachinchik, chaytami maskankapak munanchik; shina ima llakikuna tiyaktapash ashtawan yanapashpa, ashtawan alliyachishpa rina kanchik. Kay paktaykunaka kay CECIBEB 7 de abril, Galte San Juan Llaktapi, chushkuniki llaktapi imashinami kichwa shimita ishka waranka ishka chunka shuk, shinallayak ishka waranka ishka chunka ishka watapi yachachishka kan, chaytami rikunkapak munayta churarkanchik. Chay ruraykunapakka shuk shuk tapuykunata rurashkanchik, shinami imashina ishka ynikhi rimay kichwa yachayta chaskin, mana chaskin, munan, mana munakta rikunchik. Shinami imashinataK yachachin, imakunawantaK yachachin, ima ñanta katikta rikushkanchik. Shinallatak yachachikkuna ima yachaykunata charishkata tapuchishpa rikushkanchik.

Ña puchukay yuyaypika rimarishpa yachakushkata, shimikunata killkashpa yachakushkata, uyariykunata nishpa yachakushkata rikushkanchik. Shinallatak yachakukpura tantarishpa yanapak hillaykunawan yachana ukupi yachakushkata rikushkanchik. Shinami yachakukkunaka rimashpa, killkashpa, rikushpa yachakushka kan. Kay yachaykunataka yachachikkunaka paykunapa yachaywanlla, paykunapa ña kichwa shimita yachaymanta, paykunapa munaykunawan, ushaykunawanpash yachayta pushashka kan; paykunaka mana ishka ynikhi shimita yachaykunapika mana yachakushkakunachu kan. Chay sumak yuyaykunata kay llankaypika tarishkanchik.

Palabras clave:

Kichwa, segunda lengua, educación, intercultural

1. Introducción

Ecuador como país multilingüe, donde el kichwa es uno de los idiomas oficiales junto con el castellano y el shuar de acuerdo con la Constitución del 2008, se considera importante que sus ciudadanos particularmente los niños y los jóvenes cuenten con las competencias lingüísticas del kichwa como segunda lengua.

A raíz de un diagnóstico realizado a los estudiantes de cuarto grado del Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe de Educación Básica (CECIBEB) “7 de abril” de la comunidad Galte San Juan, parroquia Palmira, cantón Guamote, provincia de Chimborazo, se logra observar que los estudiantes no cuentan con el dominio del kichwa como segunda lengua. En parte por ser una lengua poco utilizada por los miembros de la comunidad y por otra parte por las deficiencias en el proceso de enseñanza aprendizaje en el Centro Educativo.

Con la presente investigación se busca analizar los procesos de enseñanza de la lengua kichwa a nivel de cuarto grado. Y aportar soluciones al problema detectado; para ello la investigación se desarrolla cumpliendo los siguientes pasos: Determinación del problema: abarca la explicación del problema observado en el Centro Educativo en relación con la enseñanza del kichwa, así como la justificación que permite conocer por qué de llevar a cabo la investigación, terminando este apartado con el objetivo general y los específicos.

Marco teórico referencial: inicia con el desarrollo del estado del arte, donde se plasman las investigaciones sobre el tema investigado realizadas en fechas anteriores, continuando con el marco teórico donde se explana la información relacionada con la lengua kichwa, el uso y métodos de enseñanza del kichwa, así como el papel desarrollado por el docente en la enseñanza del kichwa.

Materiales y métodos: abarca la explicación de la metodología empleada para el desarrollo del estudio y los procedimientos realizados por la investigadora para recolectar información en cuanto a técnicas e instrumentos utilizados.

Resultados y discusión: comprende una explicación de los resultados arrojados por el análisis de los datos y la discusión de estos con relación a otras investigaciones.

Conclusiones: se exponen las soluciones al problema de la enseñanza del kichwa en base a los resultados obtenidos.

2. Determinación del Problema

Mediante los estudios elaborados sobre la temática de la enseñanza de lengua kichwa como segunda lengua he encontrado escasas respuestas; en mi provincia y cantón ninguna, por lo tanto, voy a realizar esta investigación.

Para trabajar con el tema planteado se realizó un breve diagnóstico a los estudiantes de cuarto grado del “Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe de Educación Básica (CECIBEB) “7 de abril”” de la comunidad Galte San Juan, parroquia Palmira, cantón Guamote, provincia de Chimborazo, con la finalidad de recabar la información acerca de lecto-escritura, en relación en la enseñanza de lengua kichwa como segunda lengua.

Luego de realizar el análisis de la enseñanza se refleja que los estudiantes de cuarto grado no dominan la lengua kichwa y pasa a ser como la segunda lengua, por tal razón se plantea trabajar con el tema ya planteado.

Vale recalcar que la pérdida o no utilización de la lengua kichwa en la comunidad Galte San Juan, ha causado dificultad por motivo de tanta discriminación en el sector. Esto hace que los estudiantes desde su temprana edad ya no hablen la lengua kichwa, considerándola, así como su segunda lengua. Esta situación dificulta en la enseñanza en el área de las lenguas de la Nacionalidades (kichwa), por lo tanto, urge buscar solución lo más pronto posible.

Ecuador es un país diverso que reconoce múltiples culturas y lenguas. La Constitución de 2008 establece en el Art. 2 que el castellano es el idioma oficial, pero también reconoce el kichwa y el shuar como idiomas oficiales para la relación intercultural. El resto de los idiomas ancestrales también son reconocidos y se permite su uso oficial en las zonas habitadas por los pueblos indígenas, con el objetivo de preservarlos. El gobierno ha hecho esfuerzos sin precedentes para asegurar que los idiomas ancestrales sean utilizados y promovidos, incluso en los

medios de comunicación públicos. Este avance ha contribuido a la transición de Ecuador hacia una sociedad intercultural y plurinacional.

Se considera que el estudio del kichwa es más que aprender las habilidades básicas de lectura, escritura y habla. También es importante fomentar la interculturalidad y el bilingüismo entre el kichwa y el castellano para construir una sociedad multilingüe e intercultural. Por esta razón, la metodología de enseñanza es cada vez más relevante para todos los profesionales de la educación y otros campos.

La educación intercultural bilingüe fue aprobada por el Ministerio de Educación en Ecuador, y se alinea con la Constitución del 2008 que declara al país como una República intercultural y plurinacional. Por su parte, el currículo de la educación intercultural bilingüe se conforma de un currículo nacional y un currículo intercultural bilingüe, siendo diseñado para fomentar el desarrollo intercultural a través de las identidades culturales, lenguas indígenas, saberes ancestrales, valores y principios, y la relación con la naturaleza, en correspondencia con el entorno geográfico, sociocultural y ambiental. Por otra parte, el Ministerio de Educación, así como los docentes de las zonas, distritos, y circuitos, son responsables de crear materiales de enseñanza y de capacitar a los docentes para lograr una educación bilingüe de alta calidad (UNICEF, s.f)

Para encaminar el MOSEIB, el Ministerio de Educación ecuatoriano rediseñó el currículo de Educación Intercultural Bilingüe (EIB), puesto que inicialmente estuvo enmarcado en el uso de la lengua kichwa como una asignatura y no como una lengua que se debía ser empleada en todas las áreas y niveles de EIB, el cual debe ser válido para la sociedad ecuatoriana en general. Por su parte el Sistema Educativo no ha desarrollado mecanismos eficientes para concretar la normativa en referencia a la enseñanza y el aprendizaje de lenguas indígenas (Ministerio de Educación, 2013).

La enseñanza de la lengua kichwa debe ser efectiva, ya que el estudiante tiene que realmente aprender. En la institución CECIBEB “7 de abril”, no se cuenta con

docentes capacitados para enseñar el kichwa como segunda lengua, tampoco dispone de los necesarios recursos para la enseñanza, ni con el método que sea más adecuado para la enseñanza de lenguas indígenas, particularmente del kichwa; hay una carencia de planificación secuencial de los temas, de aspectos gramaticales y comunicativos. Además, no se cuenta con material educativo como: cuentos, retahílas, trabalenguas, juegos, rondas, leyendas, mitos entre otros, para la enseñanza de kichwa, sumado a ello no hay método organizado, secuencial, para la enseñanza de esta.

Con estos antecedentes la investigación responderá a la siguiente pregunta: ¿de qué manera, a través de qué estrategias y recursos se enseña el kichwa en el cuarto grado del CECIBEB “7 de abril”, Comunidad Galte San Juan, Cantón Guamote, provincia de Chimborazo? Así mismo, ¿qué formación en enseñanza de segundas lenguas tienen los profesores de la institución?

2.1 JUSTIFICACIÓN

El problema que se aborda en esta investigación es una propuesta ante la ausencia de una estrategia adecuados con recursos didácticos y un método adecuado para la enseñanza del kichwa como segunda lengua. Además, ante la falta de capacitación especializada y pertinente en la docencia para impartir y enseñar el kichwa como segunda lengua.

En el presente estudio se analiza la manera como operan las estrategias metodológicas en la enseñanza de kichwa como segunda lengua, en los estudiantes de cuarto grado del CECIBEB “7 de abril” ubicado en la parroquia de Palmira, cantón Guamote, provincia de Chimborazo.

Este estudio tiene como objetivo examinar las técnicas pedagógicas para la enseñanza del kichwa como segunda lengua y su uso en el entorno educativo a través de su integración en los procesos semióticos en el aula. El estudio del kichwa como segunda lengua es un tema de gran importancia en el ámbito educativo. Al

hablar kichwa, tanto los niños, jóvenes y padres de familia valorarán y fomentarán una verdadera interculturalidad, multiculturalidad y pluriculturalidad.

Desde una perspectiva personal, es importante preservar la lengua kichwa. Como docente, es fundamental implementar estrategias pedagógicas efectivas para mejorar el conocimiento y la práctica de enseñanza de la lengua kichwa. Para lograr esto, es necesario mejorar los procesos académicos, promover y revitalizar la lengua en el entorno escolar, y crear una dinámica de enseñanza emocionante y apasionada. Esto se logra creando un ambiente armonioso y brindando capacitación continua a los docentes de educación básica, así como contar con materiales didácticos adecuados para el interaprendizaje.

Por otra parte, se analiza la búsqueda de alternativas formativas en la enseñanza del kichwa como segunda lengua, para fortalecer el uso de esta y valorando la propia lengua de su comunidad.

Proponer un modelo de enseñanza en la lengua kichwa para utilizar en el aula, y así cumplir con lo manifestado de la Constitución de la República que define al Ecuador como un país pluricultural y multilingüe.

Con la elaboración de recursos y materiales para la enseñanza en la lengua kichwa, los beneficiarios directos serán los niños, las niñas, docentes, autoridades y padres de familia, de la institución educativa intercultural bilingüe.

Este trabajo ayudará a relacionar el tema de Educación Intercultural Bilingüe, y el manejo constante del Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (MOSEIB), y la aplicación correcta en todos los procesos de enseñanza-aprendizaje.

2.2. OBJETIVOS:

2.2.1. Objetivo general

Analizar los procesos de enseñanza de la lengua kichwa en el cuarto grado de educación básica del CECIBEB 7 de abril, en la comunidad Galte San Juan, durante el periodo lectivo 2021-2022.

2.2.2. Objetivos específicos

- Determinar las estrategias metodológicas que se utilizan para la enseñanza de la lengua kichwa en el cuarto grado del CECIBEB 7 de abril, durante el periodo lectivo 2021-2022.
- Caracterizar los materiales didácticos que utiliza el docente para enseñar el kichwa como L2 a los estudiantes de cuarto grado, en el CECIBEB 7 de abril, de la comunidad Galte San Juan.
- Identificar el proceso formativo de los profesores de quichua del CECIBEB 7 de abril.

3. Marco teórico referencial

3.1 Estado del Arte

Con el fin de conocer algunos referentes teóricos se realizó una búsqueda preliminar de algunas investigaciones llevadas de forma previa donde se aborde el proceso de enseñanza de la lengua kichwa, a partir de ello se obtuvieron los siguientes resultados;

Un primer estudio fue el realizado por Pazmiño (2019), titulado “Ayllu kichwa: un modelo didáctico de aprendizaje de la lengua kichwa en comunidad” el cual presentó como objetivo la elaboración de un modelo de enseñanza del kichwa en el cual se considere tanto los contenidos programáticos, los niveles y los criterios de evaluación, todo orientado a la enseñanza en entornos donde la lengua materna de los estudiantes ya no es el kichwa, teniendo como caso de estudio el CECIB “Juan Peñafiel”, puesto que en el momento de realización del estudio carecía de lineamientos curriculares y pedagógicos orientados a su enseñanza como segunda lengua.

Para la ejecución del estudio el investigador Pazmiño (2019), procedió a delimitar por medio de la observación y entrevista el proceso sociolingüístico de la población en estudio, identificando que, debido al uso cotidiano del idioma castellano se había producido un desplazamiento el idioma kichwa como lengua materna, el cual, de acuerdo con los resultados, era conocido por algunos padres, pero se encontraba en desuso.

Con el objeto de darle perpetuidad a la lengua, se procedió a estudiar diversas teorías y metodologías para la enseñanza de segundas lenguas a fin de acoplar los sistemas exitosos al idioma kichwa; en tal sentido, elaboraron un modelo de enseñanza en el cual se integraban a los padres de familia en el proceso creando espacios comunitarios con el propósito de favorecer el uso de la lengua. Esto por

medio de actividades donde se proponían diversas situaciones cotidianas donde los participantes empleaban el idioma ejemplificando para los presentes.

Estas actividades fueron dirigidas principalmente a los estudiantes de Inicial 1 y 2, obteniendo como resultados que, tras emplear listas de cotejos y guías de observación, se demostró que la metodología diseñada y aplicada generaba aprendizajes significativos promoviendo la adquisición e interiorización de los contenidos y estructuras del idioma (Pazmiño, 2019).

Otro estudio de interés fue el desarrollado por Iza (2019), titulado como “Análisis de la metodología de enseñanza-aprendizaje de la lengua kichwa en la carrera de Educación Intercultural Bilingüe de la Universidad Politécnica Salesiana”, el cual presentó como objetivo “Analizar la metodología de enseñanza y aprendizaje de la lengua kichwa en la Carrera de Educación Intercultural Bilingüe de la Universidad Politécnica Salesiana”. Para ello la investigadora aplicó una técnica de grupo, trabajando con todos los estudiantes del 5to nivel, empleando un grupo de preguntas generadoras por medio de encuestas.

Con la investigación se reconoció que en la Universidad se emplea la metodología de enseñanza socioeducativa la cual se centra en el aprendizaje de forma natural, empleando contextos lingüísticos culturales, empleando como texto básico “Kuri Shimi”. Como resultados de la investigación se obtuvo que en las aulas de clases había estudiantes bilingües a hispano parlantes por lo que había un manejo de la lengua kichwa a diferentes niveles, y había diferentes dificultades.

Como conclusiones se logró identificar en la investigación de Iza (2019), que no existen políticas claras sobre el empleo de la lengua kichwa en las instituciones educativas, o sobre la recuperación de esta. Aunado a ello se identificó que la lengua kichwa es enseñada por medio de la estructura gramatical dejando atrás el aspecto verbal, lo que ocasiona falta de apropiación del idioma y escaso empleo en la cotidianidad.

Por su parte el estudio realizado por Alvacora (2020), titulado “Guía metodológica de aprendizaje de la lengua kichwa para los estudiantes de Séptimo Grado EGB de la Unidad Educativa SISID de la Comunidad de SISID, parroquia Ingapirca, provincia de Cañar”, donde se presentó como objetivo general el “Fortalecer el aprendizaje de la lengua kichwa en los estudiantes participantes del estudio”. Para alcanzar a dar cumplimiento al objetivo, la investigadora empleó un enfoque mixto cuali-cuantitativo, el que permitió realizar una fundamentación teórica, además de un levantamiento de información de campo a través de una encuesta que fue aplicada a los docentes y a los estudiantes, lo que ayudó a reconocer la problemática de aprendizaje del idioma Kichwa.

Como resultados se logró reconocer que en la población objeto de estudio se evidenciaba desinterés por el aprendizaje del idioma kichwa, lo cual surgió como resultado de la pérdida de identidad de los estudiantes y la migración, además de una serie de factores relacionados por la falta de materiales acorde al entorno de su aprendizaje. A partir de los resultados se determinó la necesidad de elaborar una guía metodológica, la cual se fundamentó en el uso de materiales de apoyo apropiados para el proceso de enseñanza-aprendizaje (Alvacora, 2020).

Un artículo publicado por Pastrano, et al (2019) titulado “La enseñanza y el aprendizaje de la lengua kichwa: incidencia en la inclusión de niños nativos en la escuela de Educación Básica “Mushuk Pakari” el cual fue realizado con el objetivo de “rescatar, fomentar y fortalecer el correcto desarrollo de la Educación Bilingüe en la ciudad de Quevedo”. En el artículo los autores presentan una revisión teórica sobre las acciones llevadas para el rescate del idioma kichwa, haciendo especial énfasis en el proceso de enseñanza según el Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (MOSEIB) el cual se fundamenta en un modelo comunicativo que recurre al uso de procesos y recursos intelectuales con enfoque vivencial en donde se promueve una educación flexible, respetando los ritmos de aprendizaje de cada persona, las capacidades de aprendizaje, creatividad y el entorno cultural donde se emplaza, además de realizar la evaluación integral. Otros

aspectos identificados fueron los relativos a la indicación de que las lenguas de las nacionalidades debe ser el lenguaje principal en los procesos educativos, mientras que el castellano es la lengua secundaria, por lo que los docentes deben manejar con pluralidad las teorías y prácticas educativas para el idioma.

3.2. Marco teórico

3.2.1 Segunda lengua

Durante la primera infancia el proceso de aprendizaje de la lengua resulta de forma inconsciente, adquiriendo las formas gramaticales y fonemas para lograr la comunicación y expresar pensamientos; sin embargo, el proceso de aprendizaje de una segunda lengua se realiza de forma consiente, por lo general por medio de un proceso donde un instructor por medio de una metodología enseña al educando aspectos lingüísticos.

Según lo explica Caballero (2017), el aprendizaje de una segunda lengua en las aulas de clases presenta en ocasiones limitaciones debido al que en el proceso de aprendizaje de una lengua se parte de la adaptación de los conocimientos previos en un contexto artificial. Este proceso consiste en tres fases: la cognitiva es la fase que se encarga de que se acepte el conocimiento explícito, declarativo de aquellos aspectos que se van a aprender; la asociativa es la fase que se encarga de la observación, del contenido orientado a casos concretos; y la autónoma es la fase que busca que el uso del lenguaje sea fluido y natural.

Para lograr generar espacios áulicos los docentes deben crear espacios ajustados a las necesidades de aprendizaje que sean agradables y cómodos, además de contar con distintas habilidades y del conocimiento de la segunda lengua a enseñar, tal como lo explica Benavides y Caviedes (2020), donde sostiene que el educador dentro del conglomerado de las habilidades y destrezas se encuentran las competencias comunicativas para posibilitar el direccionamiento, además de la selección de un método que se adecue a las necesidades del grupo, así como los recursos disponibles.

3.2.2 Métodos para la enseñanza de la segunda lengua

El aprendizaje de una segunda lengua surge alrededor el siglo XVIII con el aprendizaje del latín o del griego en los centros educativos de la época, siendo visto inicialmente el aprendizaje de una segunda lengua como una materia que formaba parte de los programas educativos impartidos para esa época y no como una lengua que sería empleada por los estudiantes para establecer comunicación entre las personas.

Con el pasar del tiempo los métodos de enseñanza aprendizaje han evolucionado, teniendo nuevas perspectivas por la aplicación de nuevas teorías lingüísticas, surgiendo diferentes métodos de enseñanza, entre los que se merecen citar los siguientes:

a) Método directo

El método directo es un método que surge a finales del siglo XIX, fundamentado en el método natural de aprendizaje de Maximilian Berlitz de 1878, que proponía inicialmente el desarrollo de la interacción oral de una forma activa de la lengua objetivo de aprendizaje, enseñando diariamente nuevo vocabulario oral, sin prestar mucha atención al análisis gramatical.

El método directo es el más conocido de los métodos naturistas siendo aplicado a inicios del siglo XX. Se basa principalmente en el aprendizaje de forma natural siguiendo los principios naturales aplicados para aprender la lengua materna; se centra en establecer una interacción entre el estudiante y el docente hablando solo el idioma meta en el aula de clase, mediante el desarrollo de preguntas y respuestas donde se iban anexando diariamente nuevas palabras del idioma meta relacionadas con acciones y situaciones diarias, lo cual le permite al estudiante desarrollar la comprensión auditiva y pronunciar correctamente al momento de hablar, mucho antes de conocer la estructura gramatical de la nueva lengua (Gooding, 2020).

Este método se caracteriza por ser;

- Imitativo al imitar un modelo lingüístico en relación con la pronunciación y fluidez al momento de comunicarse.
- Interactivo al facilitar la interacción entre los integrantes del grupo.
- Memorístico al memorizar un vocabulario, frases y diálogos
- Inductivo al inducir a los estudiantes a la observación de los ejemplos planteados en las clases
- Asociativo al asociar palabras o diálogos con situaciones reales u objetos concretos lo que permite adquirir un mejor léxico.
- Simple al enseñar un vocabulario básico
- Progresivo al desarrollar las destrezas comunicativas orales de forma creciente y gradual, realizando diálogos entre los estudiantes (Vaca, 2017).

b) Método audio lingual

Es un método de enseñanza de una segunda lengua muy utilizado durante la Segunda Guerra Mundial particularmente en Estados Unidos, siendo patentado por Nelson Brooks en 1964 empleando como estrategia la repetición de lo que oye al momento de realizar ejercicios de memorización principalmente orales, donde el estudiante comprenda y analice la naturaleza del lenguaje hablado, mientras que la lengua escrita y la gramática pasa a un segundo plano. Este método de enseñanza es participativo, activo e inductivo se concentra en la fonología, la fonética y la morfología del lenguaje.

Algunos representantes del neoconductismo consideran que la adquisición de una segunda lengua se realiza por medio de la acumulación de hábitos y consideran como una conducta social y una expresión natural; según Skinner aunque no podrán desarrollar todas las habilidades comunicacionales de los hablantes nativos puesto que se centra en dominar la lengua meta, se trata de minimizar los errores y evitar los malos hábitos al momento de hablar (Campoverde et al., 2019).

Entre las características del método audio lingual se encuentran:

- El material es exhibido en forma de diálogo.
- Las secuencias de las estructuras son secuenciadas a través del análisis contrastivo.
- Los patrones estructurales se enseñan realizando ejercicios repetitivos.
- El vocabulario aprendido es bastante limitado.
- La pronunciación tiene mucha importancia.
- Los profesores están limitados en el uso de la lengua materna.
- El aprendizaje de la gramática es inductivo.
- Se estimula a los estudiantes para que no cometan errores.
- Los estudiantes son reforzados al dar respuestas exitosas (Castro, 2019).

c) Método comunicativo

El método comunicativo surge al inicio de los años 70, siendo considerado como uno de los métodos de aprendizaje de una segunda lengua más eficaz, al basarse en el desarrollo de debates, cantos, conferencias, discursos o imitaciones para fomentar el desarrollo de las habilidades del lenguaje oral. Este método presenta las siguientes características:

- Hace hincapié en la interacción al momento de comunicarse en la segunda lengua.
- Brinda la oportunidad a los estudiantes de pensar durante todo el proceso de aprendizaje.
- Resalta la importancia de las experiencias personales de los estudiantes en el aprendizaje en el aula.
- Relaciona lo aprendido en la segunda lengua con las actividades diarias (Rivera et al., 2021).

d) Método comunitario

Este método para la enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras lo impulso el psicólogo Charles Curra, el cual propuso apoyarse en estrategias psicológicas de

aprendizaje de grupos pequeños de personas adultas, con el objetivo de crear un ambiente de comprensión y confianza entre todos los participantes. Dentro de este método de aprendizaje se fomenta el trabajo cooperativo, la iniciativa y la responsabilidad, donde el docente es el orientador del proceso y cada estudiante asume su propio aprendizaje y adquiere las competencias comunicativas (Albán, 2018).

El método de aprendizaje de una lengua en comunidad desde su inicio busca crear confianza en los estudiantes, evitando las críticas en las clases para adquirir la lengua meta, el docente ofrece orientación al estudiante mediante la modelación con estímulos positivos, para que desarrollen la capacidad de autocorregirse. El desarrollo de las capacidades comunicativas en la lengua meta es considerado como un logro colectivo que fue alcanzado por la colaboración de los estudiantes que conformaron la comunidad y el apoyo del docente.

Entre las características del método de aprendizaje de la lengua en comunidad se encuentran:

- No prohíbe el uso de la lengua materna dentro del aula de clases.
- Fomenta el trabajo cooperativo entre los estudiantes y no la competencia entre ellos.
- Permite a los estudiantes participar activamente en el diseño y ejecución del programa.
- Utiliza la motivación para apoyar el aprendizaje.
- Busca la formación integral y el desarrollo cognitivo del estudiante (Vaca, 2017).

e) Método de gramática-traducción

Este método de aprendizaje de una segunda lengua es uno de los primeros métodos de enseñanza aprendizaje, surge en el siglo XVII en Prusia para la enseñanza de lectura del latín y del griego, el cual se centra en el estudio de las reglas gramaticales para ser aplicadas para traducir textos y oraciones

En las clases que emplean este método prácticamente no utilizan el lenguaje oral puesto que se basan en la lectura y escritura del lenguaje y no en la forma de hablar la lengua meta, puesto que el objetivo del método es el conocimiento de las reglas gramaticales y de las palabras en la lengua meta que le permitan entender y construir oraciones y textos.

Una de las principales técnicas empleadas es la de realizar una lista de palabras relacionadas con el texto a traducir, para de esta forma aprender y practicar un vocabulario, conociendo la gramática de la lengua de forma deductiva. Entre las características de este método se encuentran:

- Se basa en la gramática normativa y descriptiva para fijar los parámetros de la lengua meta.
- La metodología de aprendizaje es la deductiva puesto que primero se aprenden las reglas gramaticales y posteriormente son aplicadas en los ejercicios escritos.
- Fomenta el desarrollo intelectual en los estudiantes al analizar las reglas tanto morfológicas como sintácticas de la lengua meta.
- Los componentes orales de la lengua meta carecen de importancia.
- Se emplea como técnica la memorización de lista de palabras para ser empleadas en la construcción de oraciones y textos.
- Utiliza la lengua materna al momento de realizar las traducciones de la lengua meta.
- Las correcciones gramaticales de las traducciones son la forma de evaluación (Burbano, 2018).

En la actualidad no se ha diseñado un método que sea exclusivo para la enseñanza aprendizaje de las lenguas ancestrales como el kichwa, que, a pesar de ser considerada como una lengua materna entre las comunidades indígenas del Ecuador, ya en muchas comunidades no se habla con mucha frecuencia entre los jóvenes, pues estas nuevas generaciones han asumido al castellano como su lengua principal al comunicarse por ser la lengua oficial del país. En el aprendizaje de toda lengua se deben desarrollar habilidades auditivas y orales, además de dominar la

lectura dando la entonación correcta y la escritura respetando las estructuras gramaticales, por lo que necesario recurrir a los métodos conocidos y aplicados en los procesos de aprendizaje de una segunda lengua tales como el inglés o el castellano entre otras.

Como se mencionó no hay un método único de aprendizaje, por lo que se recomienda realizar combinaciones de diferentes métodos para alcanzar la adquisición de la lengua kichwa puesto que su aprendizaje es diferente al del castellano al diferir en muchos aspectos. Entre los métodos citados anteriormente se puede iniciar el aprendizaje del kichwa con el método directo que le faculta al estudiante hablar la lengua de forma progresiva al escuchar y repetir lo escuchado ya bien del docente o de los ancestros de su comunidad, además al combinarlo con el método audio lingual le permite al docente poner en práctica estrategias didácticas activas, donde el estudiante sea motivado con imágenes visuales relacionadas con la vida diaria y el entorno, permitiendo de esta forma que el estudiante active su creatividad al realizar diálogos con el resto de los compañeros de clase relacionados con el entorno y situaciones reales, siempre orientados por el docente.

Para el aprendizaje de la lectoescritura del kichwa se pueden combinar el método de aprendizaje en comunidad al fomentar el trabajo cooperativo y no la competencia entre los estudiantes, junto con el método de gramática y traducción permitiendo que el estudiante pueda adquirir vocabulario mediante la realización de listas de palabras y la traducción de textos escritos en kichwa como lengua meta al castellano (Burbano, 2018).

El aprendizaje de una segunda lengua en las aulas de clases presenta en ocasiones limitaciones debido al que el proceso de adquisición de una lengua parte de la adaptación de los conocimientos previos en un contexto artificial.

3.2.3. Fases para el aprendizaje de una segunda lengua

a) Fase cognitiva

Durante esta fase el estudiante accede al conocimiento declarativo y explícito que se pretende aprender. El conocimiento declarativo permanece en la memoria a largo plazo por medio de nódulos conceptuales de forma asociativa a otros conceptos ya conocidos. Dichos vínculos pueden ser simples, complejas o esquemas, que son redes de nódulos conectadas entre sí de forma aún más compleja. Los estímulos percibidos por las personas en la memoria a corto plazo generan en la memoria a largo plazo, produciendo un aprendizaje significado. Estos procesos son los encargados de los análisis sobre las ideas. Un ejemplo de conocimiento declarativo serían las definiciones de palabras (Barreda, 2020).

b) Fase asociativa

En esta etapa el estudiante se encuentra en un nivel intermedio. Y es aquí donde ocurren cambios en las habilidades con la que se desarrolla la destreza. Por ejemplo, logra darse cuenta de los errores de forma autónoma, en la fase cognitiva y es capaz de irlos corrigiendo de forma gradual. De forma paralela se produce el fortalecimiento entre las conexiones establecidas. Es aquí cuando el conocimiento declarativo pasa a ser procedimental, aunque aún puedan existir algunos errores a la hora de realizar la habilidad (Barreda, 2020).

c) Fase autónoma

En esta última fase, el rendimiento de la habilidad mejora cada vez más. El estudiante tiene la capacidad y la destreza de forma automática y los errores que aparecían con anterioridad desaparecen. En esta etapa, ejecuta las actividades con destreza, sin mayor esfuerzo sin necesidad de utilizar la memoria o ser totalmente consciente a la hora de realizarla, es decir, olvidándose de las reglas formales de la habilidad (Barreda, 2020).

Particularmente en la enseñanza de la segunda lengua se puede generar que las distintas fases se presenten incluso de forma paralela. Mientras el estudiante adquiere los significados y logran apropiarse de ellos de forma concreta. Es durante

la primera fase que los estudiantes se encuentran dispuestos a aprender una nueva lengua, por lo que prestan atención y mayor concentración. Posteriormente el estudiante atraviesa la fase asociativa, donde se inicia la familiarización con las palabras y conceptos aprendidos, para posteriormente adentrarse en la fase automática donde es capaz de usar de forma fluida las palabras siendo capaz de transmitir las ideas.

3.2.4. Recursos educativos para la enseñanza de una segunda lengua

El empleo de los recursos educativos en el aula de clase para el aprendizaje de una segunda lengua, están orientados a desarrollar en los estudiantes de las habilidades lingüísticas, a expresar sus ideas de una forma clara y al desarrollo el pensamiento crítico al momento de leer texto u oír un diálogo.

Los recursos educativos son los elementos mediadores empleados por el docente para facilitar el proceso de enseñanza aprendizaje, fomentando la motivación empleados en el aula de clase se pueden agrupar de acuerdo con la actividad a realizar.

Tabla N°1 Recursos educativos para la enseñanza de la segunda lengua

Habilidad por desarrollar	Recurso educativo
Habilidades del lenguaje oral	<ul style="list-style-type: none"> ● Montar obras de teatro o dramatizaciones ● Realizar diálogos ● Oír y cantar canciones ● Juegos de preguntas y respuestas ● Ver videos en el lenguaje meta ● Juegos de pronunciación ● Realizar conversaciones telefónicas o videollamadas ● Ver programas educativos en línea en el lenguaje meta ● Realización de carteleras

- Oír narraciones de historias o cuentos

Habilidades del lenguaje
escrito

- Redactar cartas con historias
- Escribir palabras y oraciones
- Juego de palabras
- Escribir minilibros de cuentos
- Colocar texto a imágenes
- Ver videos con textos en el lenguaje meta
- Leer poemas o historietas
- Juegos de palabras
- Adivinanzas
- Resolver una sopa de letras

Autora: Quinche, M.

Fuentes: (Torres, 2021) & (Mosquera y et.al., 2021)

3.2.5. Formación docente para la enseñanza de una segunda lengua

El proceso de enseñanza de una segunda lengua ha ido experimentando cambios en el ámbito educativo y social, ante la necesidad de las nuevas generaciones de dominar una lengua extranjera por la llegada de las nuevas tecnologías comunicacionales que le permiten conectarse a nivel mundial en diferentes idiomas, lo que ha convertido a las sociedades actuales en plurilingüísticas e interculturales, situación que implica que los docentes encargados de enseñar una segunda lengua cuenten con el dominio tanto de la lengua meta y como de las nuevas estrategias aplicadas en los procesos de enseñanza.

Se espera que los docentes de lenguas sean capaces de combinar y presentar de manera efectiva y original los diferentes tipos de conocimientos disciplinarios y profesionales en la planificación, promoción, conducción y evaluación de procesos de aprendizaje. En lugar de simplemente transmitir información, se espera que los

docentes de lenguas actúen como mentores en el desarrollo de habilidades que permitan a sus estudiantes comunicarse de manera oportuna en un mundo cambiante y complejo (Fandiño, 2017).

La actualidad representa para los docentes todo un reto profesional al momento de enseñar una segunda lengua, puesto que los estudiantes necesitan ser usuarios eficientes al adquirir todas las competencias necesarias para dominar de forma oportuna una la segunda lengua que le permita establecer relaciones personales o laborales de forma oral y escrita cuando la situación así lo requiera.

3.2.6. Papel del docente para la enseñanza de una segunda lengua

Los docentes como encargados de guiar el proceso de enseñanza desempeñan un papel muy importante en el proceso de aprendizaje de una segunda lengua, al ser potenciadores de las capacidades cognitivas y motivacionales de los estudiantes, puesto que de una forma consciente o inconsciente influye en los estudiantes para que estos deseen aprender y adquirir nuevas herramientas comunicacionales en un segundo idioma. El rol del docente para una enseñanza motivadora de una segunda lengua debe:

- Crear entornos motivadores mediante el desarrollo de una conducta apropiada dentro de un ambiente de clase agradable que permita la cohesión del grupo.
- Generar en los estudiantes la motivación inicial hacia el aprendizaje de una segunda lengua, aumentando los valores, las expectativas y el planteamiento de metas realistas acordes a su aprendizaje
- Incitar en los estudiantes la autoevaluación promoviendo las capacidades motivacionales, la retroalimentación y aumentando en los estudiantes la satisfacción por logros alcanzados.
- Mantener en los estudiantes la motivación haciendo que el proceso de aprendizaje sea divertido y estimulante, mediante la realización de

actividades motivadoras que eleven su autoestima e incrementen su autoconfianza y autonomía (López, 2018).

3.2.7. Lengua Kichwa

La lengua kichwa es un idioma propio de algunos pueblos indígenas en el Ecuador, y es reconocido como uno de los idiomas oficiales del país, por lo que se garantiza en que en el proceso de enseñanza debe estar incluido en el currículo intercultural bilingüe. Según la Constitución de la República del Ecuador (2008), en su artículo 2, se establece el idioma “kichwa como idioma oficial de relación intercultural”, así mismo en su artículo 54, numeral 13 se establece que el Estado debe proveer los recursos para preservar el patrimonio cultural, y en el numeral 14, se insta a desarrollar, potenciar y fortalecer el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe, bajo criterios de calidad estimulando de forma temprana hasta el nivel superior la diversidad cultural y la preservación de la diversidad, en concordancia con las metodologías de enseñanza y aprendizaje.

La lengua kichwa conserva su propia gramática y estructura por lo que es de importancia el mantenimiento del dominio de la lengua para poder garantizar el uso y perpetuidad de las generaciones futuras, siendo necesaria la aplicación innovadora, creativa y estratégica.

El kichwa es una lengua milenaria que ha sido utilizada por los pueblos indígenas originarios la cual tiene una estructura gramatical definida, sin embargo, presentó dificultades para la adaptación al idioma escrito.

Según lo menciona Paqui (2015), el idioma kichwa proviene de una lengua antigua llamada protokichwa que se hablaba en Ayacucho y se expandió hacia la costa central y la sierra del antiguo Perú. La lengua franca kichwa reemplazó el aymará y parece que el imperio Chavín fue el origen de esta lengua, con raíces que se remontan a más de 3000 años. Los incas, al conquistar Chinchaysuyo, adoptaron el kichwa para su administración y lo establecieron, aunque hablaban Puquina, como el idioma general del Tahuantinsuyo.

En la actualidad el idioma es oficial en tres países el Ecuador, Perú y Bolivia, además de hablarse en países como Colombia, Argentina y Chile. Este idioma es transferido de generación en generación de padres a hijos dentro de grupos sociales. Sin embargo, ha sido desplazado a lo largo de los años producto del uso del castellano como idioma oficial (Paqui, 2015).

El idioma kichwa es del tipo sufijal, debido a que las palabras se forman por la adición de las raíces a múltiples sufijos que no cambian mayormente al combinarse, tal como se muestra a continuación:

Wasi= Casa

Wasi-cha= Casita

Wasi-cha-yki=Tu casita

Wasi-cha-yki-chik= Su Casita (Muyulema M. 2021)

Esta lengua al ser del tipo tradicional oral careció en sus principios de un alfabeto propio, por lo que hubo un proceso de adaptación del español para generar un alfabeto propio. Sin embargo, en dicho proceso de traducción al alfabeto latino, se produjo reducción de fonemas de la riqueza oral.

En el aprendizaje de una segunda lengua, el uso de sufijos diminutivos, aumentativos o despectivos permite darle matices a una palabra al agregar un sufijo, incluso llegando a modificar el significado del discurso cuando existen variaciones geográficas y sociolingüísticas. Por lo tanto, la emoción que transmite un sufijo puede depender no solo de su orientación semántico-pragmática prevista, sino también de la palabra raíz a la que se agrega, el contexto en el que se utiliza y la intención comunicativa del hablante. En otras palabras, la carga emocional que se percibe no está determinada solamente por la función del sufijo en sí, sino también por la palabra raíz y la situación en la que se utiliza, así como la intención del hablante (Coto, 2021, p. 7).

La sufijación en el proceso de enseñanza de una segunda lengua en algunas ocasiones puede afectar su aprendizaje, por lo que resulta importante que se considere desde del inicio para proporcionar al aprendiz mayores competencias léxicas.

3.3. Marco contextual

La Comunidad Galte San Juan, está ubicado en la provincia de Chimborazo, cantón Guamote, a 20 kilómetros de la cabecera cantonal, cuenta con 150 habitantes, su lengua materna es Kichwa, pero con el pasar el tiempo se ha ido cambiando, en la actualidad la lengua 1 es español, la cultura es indígenas, mayor parte de la población es de religión Evangélica, cuenta con servicios básicos como: luz, agua y carecen de telefonía, pero tiene celulares y alguna de las familias cuentan con servicios de internet, la mayoría de la familia se dedica a la agricultura y la crianza de bovinos y otras familias dedican a la artesanía como : tejido de bayetas y ponchos, tejido de shigras o bolsos, bufandas y suéteres con lana de borrego.

Este tipo de artesanía lo viene practicando desde sus hogares con la familia o las herencias de los antepasados, ya que los abuelitos o tatarabuelitos han dejados sus saberes ancestrales como: limpia o la purificación, las creencias, los mitos, las costumbres, la agricultura y la ganadería, además ellos dedicaban a la artesanía pero dependiendo de cada sector o comunidades, recintos, barrios o pueblo donde habitaban cada uno de sus familias, además dependía la clase económica de cada familia.

Con la crisis económica que está atravesando nuestro país, algunas familias han migrado a otro país como Estados Unidos, dejando así abandonando a sus hijos y la pareja y algunos toda la familia.

El Centro Educativo Comunitaria Intercultural Bilingüe de Educación Básica “7 de abril”, con la fecha de creación 04 de abril de 1995, es una institución fiscal, multigrado, cuenta con 4 docentes, 3 docentes indígenas y 1 docente de habla

hispana, oferta desde el nivel inicial a séptimo EGB. Las aulas están en buenas condiciones. Horario de trabajo es desde las 7 de la mañana hasta las 13 p.m.

4. Materiales y metodología

La investigación radica en un estudio de caso sobre la enseñanza de la lengua kichwa como segunda lengua. La investigación se realizará en la Provincia Chimborazo, Cantón Guamote, Parroquia Palmira; Panamericana Sur, vía a Cuenca; al sur de la Provincia de Chimborazo, con una distancia de 25 km. desde la cabecera cantonal, a 20 minutos en vehículo desde el cantón y a una altura de 3155 m.s.n.m. siendo su temperatura de 12 °C.

En primera instancia se realizó una visita a la institución educativa “7 de abril”, y luego voy a solicitar la autorización respectiva al Líder del “Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe Educación Básica”, para poder desarrollar una investigación de caso con el tema antes mencionado. El objetivo de esa visita fue obtener la autorización para iniciar con el estudio de caso con el tema ya planteado, con el Líder y con los docentes de la institución.

En segundo lugar, se llevó a cabo una reunión con los padres de familia para conversar acerca de este tema de investigación, el objetivo o la razón de por qué se va a realizarla en dicha institución educativa.

Luego se aplicó la técnica de observación en el aula de cuarto grado, en varias ocasiones, 8 visitas para ser exacto, para recabar información

- Sobre el uso de la lengua kichwa en el aula
- Sobre las características de los materiales didácticos en quichua y la forma de uso en el aula.
- Sobre los métodos y estrategias didácticas que emplean los docentes en la enseñanza del quichua

Además, se realizaron entrevistas a los tres docentes de kichwa del plantel con el propósito de indagar sobre su proceso de formación o de capacitación.

Se revisaron los instrumentos curriculares, tales como: Proyecto Educativo Institucional, Plan Curricular Educativo, Plan Operativo Anual, Plan Unidades didácticas, Guías de Interaprendizaje. (7 DE ABRIL", 2018-2022).

Para recopilar todo tipo de información se diseñó una guía de preguntas con el fin de entrevistar, Toda la información será categorizada y sistematizada para la realización del análisis de la enseñanza de kichwa.

5. Resultados y discusión

5.1 Estrategias metodológicas en la enseñanza del Kichwa

Ambientación del aula

El ambiente áulico para la enseñanza del Kichwa en el contexto intercultural bilingüe en Ecuador se presenta con altibajos. Tras los procesos de recolección de información durante algunas clases se observó un ambiente de tensión, poca interacción entre el docente y los estudiantes y poco interés por los temas a tratar.

A pesar de que la docente utiliza materiales rotulados en dos idiomas y realiza actividades dinámicas, los estudiantes no responden positivamente. En cambio, en otras clases se percibe mayor disposición de los estudiantes al aprendizaje y respuesta positiva a las actividades de integración. El proceso de retroalimentación pone en evidencia la falta de alcance de objetivos de aprendizaje previos, lo que inhibe a los estudiantes. La clase de las partes del cuerpo resulta ser un éxito debido a la propuesta académica y metodológica del docente, pero los materiales utilizados se vuelven repetitivos y no logran captar la atención de los estudiantes.

Con relación al ambiente áulico en el CECIBEB 7 DE ABRIL se logra identificar que el manejo del grupo mejora respecto al avance de las clases, generando un mejor ambiente para el aprendizaje en los entornos **áulicos**. Se evidencia que, a diferencia de las últimas clases, al iniciar el ciclo había un clima de tensión, donde el grupo mostraba poca participación en los procesos de enseñanza y aprendizaje. Sin embargo, al finalizar los procesos de observación, los niños presentaban mejor ánimo y más predisposición al aprendizaje.

Un factor que se observó en el aula de clases fue que los materiales rotulados a pesar de presentar en dos lenguas, con el pasar de las clases no resultaban llamativos para los niños, al ser estos repetitivos. Sería importante profundizar en

la necesidad de tener en cuenta las particularidades de un entorno de educación bilingüe kichwa y castellano. Es probable que los materiales rotulados no sean suficientes para despertar el interés de los niños, ya que pueden estar presentados de una manera poco adecuada para su contexto cultural y lingüístico. Por lo tanto, es necesario que los materiales utilizados en este tipo de entornos estén diseñados y presentados de manera atractiva y significativa para los niños, teniendo en cuenta su cultura, lengua materna y nivel de comprensión. De esta manera, se podrían mejorar las condiciones de aprendizaje y promover una educación bilingüe efectiva y de calidad.

Uso de la lengua

Después de analizar los datos cualitativos obtenidos en las observaciones del proceso de enseñanza, se ha evidenciado que el docente tiene un manejo adecuado de la lengua Kichwa, utilizando esta lengua mayoritariamente durante las clases. Sin embargo, se ha observado que los estudiantes pueden tener dificultades para comprender completamente el contenido cuando se utiliza únicamente el Kichwa. Por esta razón, la docente intercala el castellano en sus enseñanzas para mejorar la comprensión de los estudiantes.

En general, se puede concluir que el uso del Kichwa por parte del docente durante el proceso de enseñanza en el aula fue del 90%. Es importante destacar que el uso de lenguas locales en el entorno educativo puede contribuir al fortalecimiento de la identidad cultural y al fomento del aprendizaje en la lengua materna de los estudiantes. Sin embargo, también es crucial tener en cuenta las necesidades de comprensión de los estudiantes y garantizar que el contenido se transmita de manera efectiva y accesible para todos.

Se ha reconocido también la habilidad del docente en el manejo del idioma Kichwa, sin embargo, los estudiantes a menudo tienen dificultades para comprender las instrucciones dadas en esa lengua. Durante las actividades en clase, el docente

utiliza tanto el Kichwa como el castellano, lo que ayuda a mejorar la comprensión de los niños.

Es posible que la falta de uso del Kichwa en el entorno cotidiano de los niños, en sus hogares y escuelas, haya contribuido a una aversión hacia el idioma por parte de estos.

Proceso y secuencia de enseñanza

Se observó que el docente para captar la atención del grupo de estudiantes realiza un canto en kichwa llamado “Kichwa taki”, para ello utiliza como material de apoyo un cartel con la letra de la canción escrita. La dinámica inicia con la docente enseñando la letra, luego la música y emplea mímicas para facilitar la comprensión por parte de los estudiantes. Para finalizar la docente realiza una serie de preguntas de retroalimentación tales como: ¿Le gusto la canción? ¿Alguna vez han escuchado la canción? ¿De qué trataba la canción? ¿Quieren seguir cantando?

Las canciones usadas en los procesos áulicos fueron:

KICHWA TAKI

- Umakuta charini yuyarinkapak
- Ñawitapash charini rikukunkapak//
- Shimitapash charini rimarinkapak
- Sinkatapash charini mutkikunkapak//.
- Ririnkuta charini uyakunkapak
- Kirukuna charini kashtukunkapak//
- Shuk shunkuta charini kuyakunkapak
- Makitapash charini killkakunkapak//.

Se infiere que los niños no presentan mayor sensación de motivación en las actividades de romper hielo que implican canciones. Esta inferencia se sustenta en

que algunos niños no comprendían los contenidos y a que las canciones resultaban nuevas para ellos.

Tal como en la observación previa, el docente inicia la actividad motivacional con una canción en segunda lengua, para ello emplea recursos audiovisuales para colocar un video de YouTube. Al culminar la actividad motivacional, el docente realiza una serie de preguntas sobre la canción, la percepción de los estudiantes sobre la actividad.

Se infiere que los niños no experimentan motivación por actividades dinámicas de cantos. Esto se supone porque en la mayoría de los casos desconocen de las canciones, la pronunciación y el significado de la letra.

Como actividad motivacional aplicada por el docente se observó la realización de un juego “Jaimito Pide” en donde el profesor agrupo a los estudiantes en grupos y pidió en kichwa algunos objetos, posteriormente asigno un tiempo para traer los objetos y ganaban los grupos que consiguieran más objetos de forma acertada.

Posterior a la culminación de la dinámica, tomó los objetos ejemplo: piedra, palos de chupete, hojas de plantas y realizaba preguntas a estudiantes de cada grupo, ¿Cómo se llama este objeto?, los estudiantes respondían en Castellano y la traducía a Kichwa y pedía que repitieran en conjunto la palabra. Se observa que los niños se mostraban más prestos para el proceso de aprendizaje con la dinámica de juego en contraposición de con las dinámicas de cantos.

Actividades en el aula

Durante el desarrollo de la clase se observa que la docente emplea algunos collages realizados por ella con imágenes de personajes realizando diversas actividades, con distintos oficios. En primera instancia la docente solicita al grupo de estudiantes que observen detenidamente las imágenes. Posteriormente les pide a los niños que expliquen que han observado, y que su respuesta sea hablada en kichwa.

Se ha observado que los estudiantes presentan resistencia al responder en Kichwa. Esta resistencia podría ser causada por varios factores, entre ellos la influencia de la lengua dominante de la sociedad, en este caso el castellano, que puede llevar a los niños a sentir que el uso del Kichwa no es valorado o es visto como inferior. Asimismo, la falta de un entorno en el que se hable regularmente Kichwa puede dificultar el desarrollo de habilidades y confianza en la lengua por parte de los estudiantes. Además, la limitación en el acceso a recursos y materiales educativos en Kichwa podría contribuir a la resistencia de los estudiantes a responder en este idioma.

Al finalizar se observa que la docente evalúa los contenidos aprendidos por medio de una actividad escrita, haciendo que los niños pinten los verbos en español en rojo y su correspondiente en idioma kichwa en azul.

Con relación a las actividades educativas se infiere que no se logra conexión con los estudiantes por desconocimiento de la temática desarrollada de los verbos en kichwa, lo que evita que logren interactuar mejor con el docente y los materiales. Por lo que es necesario un proceso de prestación de conocimiento primarios a los estudiantes antes de entrar en el contenido propio del plan de clases.

Acorde al proceso de observación se evidenció que las estrategias didácticas utilizadas eran principalmente la lluvia de ideas, la observación y la participación activada todos los estudiantes, comunicación en el idioma y uso de materiales que pudieran observar. Otra estrategia importante es el uso de la lengua kichwa desde que se inicia la clase, gracias al manejo fluido del lenguaje por parte del docente.

Frente a los resultados se logró constatar también que en los ambientes de enseñanza y aprendizaje los estudiantes se muestran motivados y entusiasmados, principalmente porque el ambiente se encuentra diseñado para captar su atención. El proceso formativo se da en un ambiente que se encuentra rotulado en dos idiomas el Kichwa y el Castellano, lo que facilita a los niños que se familiaricen con ambos idiomas, para ello se presentan imágenes de los números, normas de

convivencia, partes del cuerpo, figuras geométricas, días de la semana, nombres de animales, entre otros.

Los resultados del proceso de observación y entrevista permitieron reconocer que en el CECIBEB 7 DE ABRIL los procesos de enseñanza responden a un método participativo, donde el docente prepara los materiales con antelación, sin embargo, no se evidencia la aplicación de conocimientos, estrategias o dinámicas que favorezcan el desarrollo de conocimientos significativos. Este fenómeno se atañe a que según la entrevista el docente maneja el idioma kichwa y cuenta con la motivación para la enseñanza del idioma para la perpetuidad de la cultura nacional indígena, sin embargo, no cuenta con la formación específica de una segunda lengua, lo que genera que no cuente con los conocimientos apropiados para la implementación de técnicas o metodologías efectivas adecuadas para la enseñanza de este tipo de idiomas culturales.

Metodologías de enseñanza

Las metodologías mencionadas por los docentes en la entrevista destacan el uso del método comunicativo, lo que fomenta la interacción entre pares y docentes y permite el aprendizaje rápido de la segunda lengua de forma más rápida.

Dentro de las entrevistas se destacan observaciones tales como:

- Docente 1: El método que empleo durante las clases para enseñar la segunda lengua es el método comunicativo, donde los estudiantes interactúan entre ellos, hablan y escriben, escucha lo que explica el docente y compañeros luego escriben lo que han captado en la clase, contestan cuando el docente pregunta y argumenta, este método ha sido empleado por varios años, por lo permite aprender la segunda lengua de manera más rápida y eficiente
- Docente 2: Iniciamos con el método directo, es decir una conexión directa entre palabras y acciones, para mejorar la enseñanza – aprendizaje, nos basamos en las guías de aprendizaje, elaboradas por los docentes del nivel.

- Docente 3: Método fonético: enseñanza de sonidos del alfabeto y su escritura. El método de enseñanza para la lengua 2 es la técnica del juego juntamente con la misma es más fácil aplicar la técnica léxica verbal, con este método los estudiantes han conseguido aprender la segunda lengua, con más facilidad, por lo que juegan y al mismo tiempo van hablando e integrando todo el grupo.

Se observa que los tres docentes emplean diferentes métodos de enseñanza para la segunda lengua. El Docente 1 emplea el método comunicativo, donde los estudiantes interactúan y se comunican entre ellos en la segunda lengua. Este método se enfoca en la comunicación efectiva y práctica del idioma. El Docente 2 emplea el método directo, donde se establece una conexión directa entre palabras y acciones, y se basa en guías de aprendizaje elaboradas por los docentes del nivel. Este método se enfoca en la comprensión y uso práctico del idioma en situaciones cotidianas. Por último, el Docente 3 emplea el método fonético, donde se enfoca en la enseñanza de sonidos del alfabeto y su escritura, y utiliza la técnica del juego para facilitar el aprendizaje y la integración del grupo. Cada uno de estos métodos puede ser efectivo dependiendo de las necesidades y características de los estudiantes y del contexto de enseñanza.

Dichos métodos son combinados con estrategias didácticas que le ayudan a los niños a aprender al mismo tiempo que juegan. El proceso de formación inicia con la práctica de algún juego o actividad dinámica y posteriormente se realiza un proceso de retroalimentación donde el docente emplea materiales didácticos para hacer preguntas a la par que va explicando.

El proceso de enseñanza del idioma kichwa ha variado a lo largo de los años y depende de muchos aspectos tales como la interculturalidad, de forma general la enseñanza de la lengua se da por medio de dos metodologías, la estructurada y la socioeducativo. El proceso estructurado se centra en el desarrollo de las competencias lingüísticas por medio del desarrollo de competencias en enfoques comunicativos primero enseñando a entender el idioma, luego a hablarlo, leerlo y

posteriormente a escribirlo, mientras que el enfoque socioeducativo corresponde a un proceso de enseñanza que parte de las propias expresiones de los hablantes igual manteniendo el enfoque progresivo de enseñanza el sistema estructurado. Además de los procesos anteriores, existe el método global que se fundamenta en el reconocimiento fonético de las palabras partiendo de la descomposición por sílabas e iniciando por el reconocimiento de las consonantes fáciles a las difíciles culminando con el desarrollo del lenguaje escrito (Iza, 2019).

En la enseñanza del kichwa es importante que el docente domine la pronunciación correcta de las palabras al momento de hablarlo y que conozca las partículas aglutinantes que se entrelazan entre la raíz y la terminación de una palabra, además igualmente debe conocer los aspectos gramaticales tales como la forma de organizar las palabras quitando o colocando vocales o consonantes al momento de conformar oraciones, así la estructura gramatical, ubicando primero dentro de una oración a el sujeto, después el complemento y por último el predicado, por lo que el docente debe enseñar la sintaxis y la morfología del kichwa, igualmente el docente de explicar su uso de acuerdo a la finalidad de la comunicación y dominar los contenidos seleccionados para el proceso educativo, seleccionando aquellos desde los más simples, hasta los más complejos según el nivel de conocimiento y edad de los estudiantes (Alvacora, 2020).

Según lo explica Alvacora (2020), para el proceso de enseñanza de la lengua kichwa hay diversas estrategias que dependerán del nivel de conocimiento de la lengua, siendo uno de los principales métodos aquel denominado por inmersión, donde el proceso de enseñanza se lleva en la comunidad, promoviendo un ambiente de aprendizaje intercultural promoviendo el contacto con otros kichwa parlantes.

Respuestas del estudiante

La situación observada permitió comprender que los estudiantes están teniendo dificultades para aprender la temática de los verbos en Kichwa y que esto se refleja en su capacidad para participar de forma asertiva en las actividades escolares. Los

niños tienen dificultad para comprender la información y para desarrollar las actividades escolares, lo que sugiere la necesidad de reforzar más los conocimientos mediante actividades que les ayuden a comprender la información en Kichwa.

Además, los estudiantes también tienen dificultades con la pronunciación y asociación correcta de los colores, y alrededor del 30% de ellos presentan dificultades en esta área. Por otro lado, los estudiantes han demostrado una mejor comprensión de la temática de los sustantivos en Kichwa y han logrado responder a las preguntas y completar las actividades relacionadas con la temática.

Según las entrevistas aplicadas a los docentes, se identificaron dos factores que influyen en los resultados no alcanzados: la vergüenza de los estudiantes de hablar en Kichwa y la tendencia de los estudiantes a usar el lenguaje castellano en lugar del Kichwa, lo que complica la explicación en la lengua nativa.

En resumen, los estudiantes están teniendo dificultades para aprender la temática de los verbos en Kichwa y se requiere un mayor refuerzo y apoyo para mejorar su comprensión y participación en las actividades escolares.

5.2. Materiales de enseñanza del Kichwa como segunda lengua

Materiales del medio

Dentro de los materiales utilizados por el docente se logró reconocer que estos eran, el texto Guía del Ministerio de Educación del Ecuador, así como la Guía de Aprendizaje también del Ministerio. Además de los libros textos oficiales, los docentes emplean como materiales didácticos tales como los nombres de las cosas en cartón, también los nombres de los meses del año y las celebraciones mes a mes haciendo carteles para cada festejo en dos idiomas.

Los docentes mencionaron en la entrevista que con relación a los materiales empleados se destacaban la pizarra, la televisión, los textos, diccionarios Kichwa,

rotulaciones, hojas impresas, materiales visuales, didácticos. También realizaban actividades para la creación interactiva de carteles con vocabulario básico.

Según lo observado y mencionado por el docente responsable de impartir la segunda lengua, se logró conocer que en efecto en el aula de clases existen materiales y elementos que son presentados en los dos idiomas con el fin de generar en el estudiante un entorno donde puedan interactuar con las dos lenguas, sin embargo, el entorno al no ser actualizado de forma constante hace que los estudiantes pierdan el interés en ellos. Otro aspecto de importancia es que los materiales son preparados por el docente como parte de la planificación de las clases y no se rige por el uso de guías educativas, en tal sentido, existe la posibilidad de que no haya un aprovisionamiento de materiales y uso de recursos que puedan potenciar el desarrollo de los procesos de enseñanza y aprendizaje del idioma Kichwa.

Textos oficiales

Se observa el uso de los siguientes textos oficiales educativos en la enseñanza del kichwa en el aula. Cada uno de ellos se enfoca en un tema específico, incluyendo verbos (Imachikkuna), partes del cuerpo humano, una canción en kichwa, colores, abecedario (Uyaywakuna), sustantivos (SHUTIKUNA), y los meses del año. Se mencionan diferentes textos y materiales educativos, como el texto de Kichwata Yachaymanta y MOSEIB, el texto de SISAYAKUK SHIMIPAMPA, y la guía de aprendizaje de MINEDUC, así como materiales elaborados en cartón y carteles. También se incluye un plan de clase para cada tema.

Materiales de producción y uso docente

En las clases, se nota que la docente utiliza diferentes estrategias para enseñar distintos contenidos en el idioma Kichwa. Por ejemplo, en la clase de oficios, emplea collages con imágenes y luego pide a los estudiantes que describan lo que ven en Kichwa. La docente también evalúa los conocimientos adquiridos a través de actividades escritas.

En la clase de colores, utiliza objetos con colores y luego clasifica los objetos con la ayuda de los estudiantes, solicitando que los nombran en ambas lenguas. Finalmente, evalúa los resultados mediante una hoja de colorear y nombrar los colores en ambas lenguas.

En la clase del abecedario, el docente escribió las letras en un papelote, enseñó la pronunciación de cada letra y realizó actividades individuales para que los estudiantes piensen en palabras con cada letra.

En la clase de sustantivos, se empleó un video y se escribieron los sustantivos en ambas lenguas para repasar con los estudiantes. Finalmente, se asignaron actividades individuales para escribir 15 sustantivos.

En la clase de partes del cuerpo, se utilizó un cartel con las partes del cuerpo y su escritura en ambas lenguas. Luego, se hicieron actividades individuales y grupales donde se solicitó a los estudiantes que nombraran y señalaran las partes del cuerpo en Kichwa.

En general, se puede ver que la docente emplea diferentes estrategias para enseñar el idioma Kichwa y evalúa los conocimientos adquiridos a través de actividades prácticas.

De forma general se observó que los estudiantes lograban aprender los contenidos abordados sin dificultad, tales como los verbos, sustantivos las partes del cuerpo, los colores, el alfabeto y los meses del año. Evidenciando que las estrategias didácticas empleadas permitían alcanzar los objetivos de aprendizaje planteados. Dentro de las complicaciones experimentadas se identificaron que los estudiantes en ocasiones experimentaban vergüenza de hablarlo mal o no les gustaba por lo que no se interesaban.

Se ha inferido que en las actividades educativas de enseñanza del idioma Kichwa hay una falta de conexión con los estudiantes debido a su desconocimiento de la

temática. Para solucionar esto, es necesario proporcionar conocimiento básico a los estudiantes antes de abordar el contenido del plan de clases.

En cuanto a la enseñanza de los colores en Kichwa, se ha observado que la introducción gradual de los conocimientos genera una mejor comprensión por parte de los estudiantes. También se ha notado que los estudiantes muestran más interés cuando las clases se desarrollan de manera paulatina, con secuencias de actividades que les permiten comprender el alfabeto a su ritmo, con ayuda del docente.

Se ha constatado que la inclusión de materiales y recursos interactivos facilita el aprendizaje de los estudiantes y que la manipulación de objetos genera aprendizajes significativos. Además, las canciones en Kichwa tienen una mejor aceptación cuando se enseñan de manera gradual, permitiendo a los niños aprender el significado de la letra, la pronunciación y el ritmo. Para ello, es necesario realizar actividades previas en el aula para que los niños conozcan la letra o el ritmo antes de utilizarlas como motivadoras.

Finalmente, se ha logrado buenos resultados en el aprendizaje de los meses del año, ya que las actividades educativas se centraron en explicar los meses y su relación con fechas de interés, en lugar de solo enseñar el nombre, la pronunciación y la escritura de cada mes en Kichwa.

5.3

Formación docente para la enseñanza del Kichwa

Formación docente en la unidad educativa

Tras la observación se logró identificar que los docentes manejaban el lenguaje Kichwa durante casi la totalidad de la clase por lo que usaban de forma frecuente el lenguaje. Con respecto a la formación de los docentes, según su apreciación han recibido formación en pregrado en materia de docencia y en específico en el área de lengua y literatura y segunda lengua. Con relación a la trayectoria contaban con experiencias en distintas instituciones potenciando sus habilidades para la enseñanza en entornos rurales y habilidades para el manejo de estrategias metodológicas en el área de lenguas y herramientas tecnológicas en el campo educativo. Así mismo, se mantenían en constante actualización en cursos acorde a su área de ejercicio docente.

Formación docente en enseñanza del kichwa como segunda línea

Frente a la formación para la enseñanza de la segunda lengua, los docentes mencionaron que no contaban con formación especializada, solo uno de los tres docentes reconoció que contaba con una carrera de licenciatura en Lengua y Literatura Castellana, más no en segunda lengua.

Aplicación de la formación docente

Se observó también en la autopercepción como docente de segunda lengua Kichwa, se identificó que gracias a la preparación autodidacta y a la experiencia obtenida de forma continua se han fortalecido sus capacidades para el proceso de enseñanza, motivando a los estudiantes en los procesos de aprendizaje de la lecto escritura de la lengua kichwa. Además, cuentan con la habilidad de manejo del idioma Kichwa en nivel medio-avanzado.

5.4 Reflexiones de cara a los resultados

- **Estrategias metodológicas utilizadas para la enseñanza de la lengua kichwa**

Acorde al proceso de observación se evidenció que las estrategias didácticas utilizadas eran principalmente la lluvia de ideas, la observación y la participación activada de todos los estudiantes, comunicación en el idioma y uso de materiales que pudieran observar. Otra estrategia importante es el uso de la lengua kichwa desde que se inicia la clase, gracias al manejo fluido del lenguaje por parte del docente.

Frente a los resultados se logró constatar también que en los ambientes de enseñanza y aprendizaje los estudiantes se muestran motivados y entusiasmados, principalmente porque el ambiente se encuentra diseñado para captar su atención. El proceso formativo se da en un ambiente que se encuentra rotulado en dos idiomas el Kichwa y el Castellano, lo que facilita a los niños que se familiaricen con ambos idiomas, para ello se presentan imágenes de los números, normas de convivencia, partes del cuerpo, figuras geométricas, días de la semana, nombres de animales, entre otros.

Las metodologías mencionadas por los docentes en la entrevista destacan el uso del método comunicativo, lo que fomenta la interacción entre pares y docentes y permite el aprendizaje rápido de la segunda lengua de forma más rápida. Otros mencionan el uso del método directo y el fonético para la enseñanza de los sonidos del alfabeto. Dichos métodos son combinados con estrategias didácticas que le ayudan a los niños a aprender al mismo tiempo que juegan.

El proceso de formación inicia con la práctica de algún juego o actividad dinámica y posteriormente se realiza un proceso de retroalimentación donde el docente emplea materiales didácticos para hacer preguntas a la par que va explicando.

El proceso de enseñanza del idioma kichwa ha variado a lo largo de los años y depende de muchos aspectos tales como la interculturalidad, de forma general la enseñanza de la lengua se da por medio de dos metodologías, la estructurada y la

socioeducativo. El proceso estructurado se centra en el desarrollo de las competencias lingüísticas por medio del desarrollo de competencias en enfoques comunicativos primero enseñando a entender el idioma, luego a hablarlo, leerlo y posteriormente a escribirlo, mientras que el enfoque socioeducativo corresponde a un proceso de enseñanza que parte de las propias expresiones de los hablantes igual manteniendo el enfoque progresivo de enseñanza el sistema estructurado. Además de los procesos anteriores, existe el método global que se fundamenta en el reconocimiento fonético de las palabras partiendo de la descomposición por sílabas e iniciando por el reconocimiento de las consonantes fáciles a las difíciles culminando con el desarrollo del lenguaje escrito (Iza, 2019).

En la enseñanza del kichwa es importante que el docente domine la pronunciación correcta de las palabras al momento de hablarlo y que conozca las partículas aglutinantes que se entrelazan entre la raíz y la terminación de una palabra, además igualmente debe conocer los aspectos gramaticales tales como la forma de organizar las palabras quitando o colocando vocales o consonantes al momento de conformar oraciones, así la estructura gramatical, ubicando primero dentro de una oración a el sujeto, después el complemento y por último el predicado, por lo que el docente debe enseñar la sintaxis y la morfología del kichwa, igualmente el docente de explicar su uso de acuerdo a la finalidad de la comunicación y dominar los contenidos seleccionados para el proceso educativo, seleccionando aquellos desde los más simples, hasta los más complejos según el nivel de conocimiento y edad de los estudiantes (Alvacora, 2020).

Según lo explica Alvacora (2020), para el proceso de enseñanza de la lengua kichwa hay diversas estrategias que dependerán del nivel de conocimiento de la lengua, siendo uno de los principales métodos aquel denominado por inmersión, donde el proceso de enseñanza se lleva en la comunidad, promoviendo un ambiente de aprendizaje intercultural promoviendo el contacto con otros kichwa parlantes.

- **Materiales de enseñanza del Kichwa**

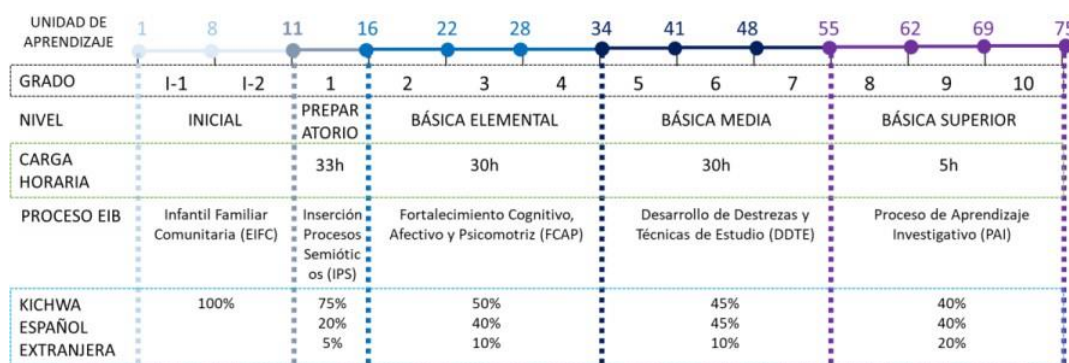
Dentro de los materiales utilizados por el docente se logró reconocer que estos eran, el texto Guía del Ministerio de Educación del Ecuador, así como la Guía de Aprendizaje también del Ministerio. Además de los libros textos oficiales, los docentes emplean como materiales didácticos tales como los nombres de las cosas en cartón, también los nombres de los meses del año y las celebraciones mes a mes haciendo carteles para cada festejo en dos idiomas.

Los docentes mencionaron en la entrevista que con relación a los materiales empleados se destacaban la pizarra, la televisión, los textos, diccionarios Kichwa, rotulaciones, hojas impresas, materiales visuales, didácticos. También realizaban actividades para la creación interactiva de carteles con vocabulario básico.

El currículo educativo desarrollado con el objetivo de promover de forma estructurada los conocimientos con base a ciertos criterios, y programas donde se sugieren las metodologías a ser aplicadas por los docentes. Dentro del proceso educativo en el Ecuador, se contempla el currículo para el aprendizaje intercultural bilingüe, el cual presenta de forma flexible una serie de métodos de enseñanza adecuados a los diferentes entornos. La base del diseño curricular subyace en la integración de los diferentes participantes que intervienen en el proceso de enseñanza y aprendizaje, como lo son los estudiantes, docentes, la familia y la comunidad (Guaraca, 2018).

Según el sistema integral bilingüe el proceso de aprendizaje de la lengua kichwa se produce de la siguiente forma:

Figura 1 Enseñanza y aprendizaje según el SEIB



Fuente: Información obtenida de (Estrada, 2019)

De forma general se observó que los estudiantes lograban aprender los contenidos abordados sin dificultad, tales como los verbos, sustantivos las partes del cuerpo, los colores, el alfabeto y los meses del año. Evidenciando que las estrategias didácticas empleadas permitían alcanzar los objetivos de aprendizaje planteados. Dentro de las complicaciones experimentadas se identificaron que los estudiantes en ocasiones experimentaban vergüenza de hablarlo mal o no les gustaba por lo que no se interesaban.

- **Formación docente**

Tras la observación se logró identificar que los docentes manejaban el lenguaje Kichwa en un 90% por lo que usaban de forma frecuente el lenguaje. Con respecto a la formación de los docentes, según su apreciación han recibido formación en pregrado en materia de docencia y en específico en el área de lengua y literatura y segunda lengua. Con relación a la trayectoria, contaban con experiencias en distintas instituciones potenciando sus habilidades para la enseñanza en entornos rurales y habilidades para el manejo de estrategias metodológicas en el área de lenguas y herramientas tecnológicas en el campo educativo. Así mismo, se mantenían en constante actualización en cursos acorde a su área de ejercicio docente.

Frente a la formación para la enseñanza de la segunda lengua, los docentes mencionaron que no contaban con formación especializada, solo uno de los tres docentes reconoció que contaba con una carrera de licenciatura en Lengua y Literatura Castellana, más no en segunda lengua.

Se observó también en la autopercepción como docente de segunda lengua Kichwa, se identificó que gracias a la preparación autodidacta y a la experiencia obtenida de forma continua se han fortalecido sus capacidades para el proceso de enseñanza, motivando a los estudiantes en los procesos de aprendizaje de la lecto escritura de la lengua kichwa. Además, cuentan con la habilidad de manejo del idioma Kichwa en nivel medio-avanzado.

6. Conclusiones

- Gracias a los procesos de recolección de la información se logró constatar que las estrategias metodológicas para el desarrollo de los procesos de enseñanza de la segunda lengua Kichwa en el Cuarto Grado del CCIBEB “7 de abril” se enfocaban en la participación del estudiante mediante la realización de actividades didácticas que ayudaban a la interacción continua entre los actores presentes en las aulas de clase. Estas estrategias se fundamentaban en métodos de enseñanza de segunda lengua tales como; el método comunicativo, léxico y fonético, los cuales ayudaban a que el proceso de aprendizaje se lleve de forma rápida y significativa.
- Se caracterizaron los materiales didácticos utilizados por los docentes para enseñar el kichwa como segunda lengua para los estudiantes de cuarto grado, en el CECIBEB 7 de abril, determinando que estos eran los textos guías indicados por el Ministerio de Educación del Ecuador, las guías de aprendizaje y libros oficiales. Así mismo, se empleaban materiales para la realización de las actividades interactivas, tales como; pizarras, equipos audiovisuales, recursos impresos rotulados en la segunda lengua, diccionarios, y materiales que facilitaban la manipulación por parte de los niños.
- Se identificó el proceso formativo de los profesores de quichua del CECIBEB 7 de abril, destacándose que los docentes contaban con preparación en docencia como carrera base, sin embargo, no contaban con especialización para la enseñanza de la segunda lengua, solo un docente había obtenido la titulación de tercer nivel en el área de lengua y literatura Castellana. Gracias a la trayectoria profesional y el manejo medio y avanzado de la lengua Kichwa, los docentes han obtenido experiencia pertinente para lograr que los estudiantes se encuentren motivados en el proceso de aprendizaje de la lecto escritura kichwa.

Referencias

- 7 DE ABRIL", C. ". (2018-2022). PROYECTO EDUCATIVO INSTITUCIONAL. GUAMOTE, CHIMBORAZO, ECUADOR.
- Albán, M. (2018). Community language learning (el aprendizaje comunitario) en el desarrollo de la destreza oral del idioma inglés (speaking) en los estudiantes de la carrera de pedagogía de los idiomas nacionales y extranjeros de la Universidad Técnica De Ambato. PI, Universidad Técnica de Ambato, Ecuador.
<https://repositorio.uta.edu.ec/bitstream/123456789/28695/1/1803851953%20ALBAN%20VAYAS%20MARIA%20GABRIELA.pdf>
- Alvacora, L. (2020). Guía metodológica de aprendizaje de la lengua kchwa para los estudiantes de Séptimo Grado EGB de la Unidad Educativa SISID de la Comunidad de SISID, parroquia Ingapirca, provincia de Cañar. TFG, Universidad Politécnica Salesiana Sede Cuenca.
<https://dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/18552/1/UPS-CT008716.pdf>
- Alvacora, L. (2020). Guía metodológica de aprendizaje de la lengua kicwa para los estudiantes de la Unidad Educativa Sisid d la comunidad de Sisid, parroquia Ingapirca, provincia de Cañar. TG, Universidad Politécnica Salesiana , Ecuador.
<https://dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/18552/1/UPS-CT008716.pdf>
- Asamblea Nacional Constituyente. (2008). Constitución de la república del Ecuador. (R.O. 449), Última edición 13/07/2011, 1-136. Ecuador.
https://www.oas.org/juridico/pdfs/mesicic4_ecu_const.pdf
- Barreda, N. (2020). Las estrategias de aprendizaje en "Gest to know the fortunate Islands". TFM, Universidad de la Laguna, España.
<https://riull.ull.es/xmlui/bitstream/handle/915/23477/LAS%20ESTRATEGIAS%20DE%20APRENDIZAJE%20EN%20c2%bfGET%20TO%20KNOW%20THE%20FOR TUNATE%20ISLANDS%21%c2%bf.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Benavides, F., & Caviedes, D. (2020). Enseñanza del Español como segunda lengua y etnoeducación: estudio de caso . Ojo al Contexto, Año 6(12), 39-49.

<https://doi.org/https://revistas.unbosque.edu.co/index.php/HEB/article/view/3633/3081>

Burbano, L. (2018). Uso del Método de Gramática Traducción para el desarrollo de la producción escrita de los estudiantes que están cursado el nivel A2 de inglés en el Centro de Idiomas de la Universidad Técnica de Ambato. TM, Universidad Central del Ecuador, Ecuador.

<http://www.dspace.uce.edu.ec/bitstream/25000/15925/1/T-UCE-0010-FIL-001-P.pdf>

Caballero, M. (2017). Proceso de adquisición de segundas lenguas. Publicaciones didácticas(82), 731-795. <https://core.ac.uk/download/pdf/235856064.pdf>

Calles-García, J., & González-Pérez, P. (2011). La Biblia del Footprinting.

Campoverde, A., Zambrano, Y., & Foorotan, T. (2019). Los distintos enfoques en la enseñanza de inglés como lengua extranjera aplicados en “La Unidad Educativa Eugenio Espejo” y “Franquicia Internacional Wall Street English-Loja”. Polo del Conocimiento, 4(2), 233-243. <https://doi.org/file:///D:/Downloads/Dialnet-LosDistintosEnfoquesEnLaEnsenanzaDelInglesComoLengu-7164300.pdf>

Castro, L. (2019). La enseñanza-aprendizaje del español a angloamericanos mediante un enfoque comunicativo interactivo. TD, Universidad Complutense de Madrid, España. <https://eprints.ucm.es/id/eprint/56316/1/T41222.pdf>

Chaluisa, V. (2021). Lengua Kichwa y el fortalecimiento de la inclusión educativa. TFG, Universidad Central del Ecuador.

<http://www.dspace.uce.edu.ec/bitstream/25000/26336/1/UCE-FIL-CHALUISA%20VIVIANA.pdf>

Copa, David;. (2018). El aprendizaje de la lengua kichwa en la educación general básica. Análisis de caso en sexto grado en el centro educativo intercultural bilingüe Río Santiago de la comunidad Guargallá. Riobamba.

Cortés, M. (2004). Metodología de la investigación. Del Carmen: ISBN.

Coto, V. (2021). De la enorme productividad y expresividad del sufijo -azo en español: implicaciones para la enseñanza de la morfología derivativa en clase de ELE. Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera(32), 1-27.

<https://www.redalyc.org/journal/921/92165031011/92165031011.pdf>

- Espinoza, E. (s.f.). Método científico. Universidad Técnica de Machala, Machala.
<http://repositorio.utmachala.edu.ec/handle/48000/6704>
- Estrada, M. (2019). Análisis de la lectura comprensiva en el idioma kichwa y español para los niños del sexto año de básica de la escuela "Jaime Roldós Aguilera" de la comunidad de Urcusiqui, parroquia San José de Quichinche del cantón Otavalo. Universidad Andino Simón Bolívar.
<https://repositorio.uasb.edu.ec/bitstream/10644/6987/1/T2993-MIE-Estrada-Analisis.pdf>
- Fandiño, Y. (2017). Formación y desarrollo docente en lenguas extranjeras: revisión documental de modelos, perspectivas y políticas. *Iberoamericana de Educación Superior*, 8(22), 122-143.
<https://www.redalyc.org/journal/2991/299151245007/html/>
- Gooding, F. (2020). Enfoques para el aprendizaje de una segunda lengua extranjera: expectativa en el dominio del idioma inglés. *Orbis Cognita*, 4(1).
<http://portal.amelica.org/ameli/journal/213/213972002/html/>
- Guaraca, C. (2018). El aprendizaje de la lengua kichwa en la educación general básica. Análisis de caso en sexto grado en el Centro Educativo Intercultural Bilingüe Estanislao Zambrano de la comunidad Columbe Grande. Universidad Politécnica Salesiana Sede Quito.
<https://dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/15550/1/UPS-QT12702.pdf>
- Guerrero, A. (5 de noviembre de 2009). Los materiales didácticos en el aula. Temas para la educación. Andalucía.
<https://www.feandalucia.ccoo.es/docu/p5sd6415.pdf>
- Ibarra, P. (2018). Orientaciones Metodológicas.
<http://pregrado.ufro.cl/images/files/2018/documentos-desarrollo-curricular/orientaciones-metodologicas.pdf>
- Iza, R. (2019). Análisis de la metodología de enseñanza-aprendizaje de la lengua Kichwa en la carrera de Educación Intercultural Bilingüe de la Universidad Politécnica Salesiana. TFM, Universidad Andina Simón Bolívar.
<https://repositorio.uasb.edu.ec/bitstream/10644/6602/1/T2832-MIE-Iza-Analisis.pdf>

López, R. (2018). Factores motivacionales y aprendizaje del quechua en los estudiantes de la especialidad Intercultural Bilingüe de la Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle. Tesis de Maestro, Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle, Perú.

<https://repositorio.une.edu.pe/bitstream/handle/20.500.14039/2771/TM%20E-Du%204293%20L1%20->

[%20Lopez%20Pineda%20Roc%20C3%20ADo%20Pilar.pdf?sequence=1&isAllowed=y](#)

Mar Orozco, C. (2020). Metodología de la Investigación. México: Ebook.

MINISTERIO DE EDUCACION. (2007). QUITO.

Ministerio de Educación. (2013). MOSEIB. Quito.

Mosquera, R., & et.al. (2021). Los medios y materiales educativos y su relación con el aprendizaje de los estudiantes de la II especialidad del idioma inglés. Ecuador.

<http://142.93.18.15:8080/jspui/bitstream/123456789/685/3/LOS%20MEDIOS%20Y%20MATERIALES%20EDUCATIVOS%20Y%20SU%20RELACI%20C3%2093N%20CON%20EL%20APRENDIZAJE%20DE%20LOS%20ESTUDIANTES%20DE%20LA%20II%20ESPECIALIDAD%20DEL%20I%20IDIOMA%20INGLES.pdf>

Muyulema, M. (2021). Estrategias para la enseñanza de la lengua kichwa a los estudiantes de la Unidad Educativa Adolfo Kolping, Yuruquíes Riobamba. Tesis de Maestría en Pedagogía. UNACH, Riobamba.

<http://dspace.unach.edu.ec/handle/51000/8206>

Muyulema, M. (2021). Estrategias para la enseñanza de la lengua kichwa a los estudiantes de la Unidad Educativa Adolfo Kolping, Yuruquíes Riobamba.

Universidad Nacional de Chimborazo.

<http://dspace.unach.edu.ec/bitstream/51000/8206/3/8.->

[TESIS%20MELCHOR%20MUYULEMA%20COCHA-DP-DOC-INT.pdf](#)

Paqui, H. (2015). La valorización del idioma kichwa en las niñas y niños de sexto y séptimo grado de educación general básica del centro educativo comunitario intercultural bilingüe "Ángel María Ávila Quizhpe" del Barrio Gurudel, cantón Saraguro, provincia de Loja. Universidad Nacional de Loja.

<https://dspace.unl.edu.ec/jspui/bitstream/123456789/15722/1/Hector%20Vicente%20Paqui%20Abrigo.pdf>

- Pastrano, E., Morales, P., & Buñay, R. (julio-septiembre de 2019). La enseñanza y el aprendizaje de la Lengua Kichwa: incidencia en la inclusión de niños nativos en la escuela de Educación Básica "Mushuk Pakari". República del Ecuador. Roca. Revista científico-educacional de la provincia Granma, 15(3).
<https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/7121638.pdf>
- Pazmiño, C. (2019). Ayllu kichwa: un modelo didáctico de aprendizaje de la lengua kichwa en comunidad. TFG, Universidad Nacional de Educación .
<http://repositorio.unae.edu.ec/bitstream/56000/1148/1/Trabajo%20de%20titulaci%C3%B3n%20Ayllu%20kichwa.pdf>
- Rivera, R., Castellano, A., & Loor, J. (2021). Método comunicativo en la enseñanza del Idioma Inglés en contextos no formales de aprendizaje para desarrollar la expresión oral en estudiantes de Básica Superior de la Escuela Ángel Héctor Cedeño. Polo del Conocimiento, 6(1), 414-444.
<https://doi.org/file:///D:/Downloads/2151-11661-3-PB.pdf>
- Torres, A. (2021). Metodologías y recursos didáctico para el aprendizaje del inglés en edades tempranas. TG, Universidad de Jaén, Perú.
https://tauja.ujaen.es/bitstream/10953.1/16970/1/Torres_Gutierrez_Antonio_jose_TFG_Educacion_Infantil_8.pdf
- Vaca, M. (2017). Estrategias didácticas para desarrollar la competencia pragmática en alumnos de inglés como lengua extranjera en un nivel previo al B1. estudio realizado en estudiantes de 6to nivel de inglés en la Puce en el año 2016. TM, Pontificia Universidad Católica de Ecuador, Ecuador.
<http://repositorio.puce.edu.ec/bitstream/handle/22000/13818/Estrategias%20did%C3%A1cticas%20para%20desarrollar%20la%20competencia%20pragm%C3%A1tica%20en%20alumnos%20de%20ingl%C3%A9s%20como%20lengua%20extranjera%20en%20un%20nivel%20previo%20al%20B1.%20E>
- www.elhacker.net. (s.f.). www.elhacker.net.
https://www.elhacker.net/trucos_google.html